

Си Дзинпин,  
зам.-председател  
на КНР

# ЗАЕДНО ЩЕ ГРАДИМ МИРЕН И СТАБИЛЕН СВЯТ

В навечерието на посещението си в САЩ зам.-председателят на КНР Си Дзинпин даде писмено интервю на „Вашингтон пост“

- Тази година се отбелязва 40-ата годишнина от визитата на президента Никсън в Китай. Как оценявате китайско-американските отношения през изминалите четири десетилетия?

- Преди 40 години лидерите на двете страни с изключително прозрение на държавни мъже отвориха отдавна затворената врата на китайско-американския обмен. Оттогава китайско-американските отношения тръгнаха напред, независимо от някои лъкатушения, и достигнаха исторически постижения, донесайки огромна полза на двете страни и народи. Китайско-американските отношения станаха едни от най-важните динамични и обещаващи връзки в съвременния свят. Когато аз посетих САЩ за първи път през 1985 г., нашата двустранна търговия беше едва 7.7 милиарда долара и само около 10 000 души посещаваха страните ни за година. Миналата година нашата търговия достигна 440 милиарда долара и взаимните визити достигнаха три милиона.

Това, което стана през изминалите 40 години, ни подсказва, че стабилността на китайско-американските връзки е съдбоносна за двете страни, за мира, стабилността и просперитета в Азиатско-Тихоокеанския регион и в целия свят. По време на визитата на президента Ху Дзинтао в САЩ, през януари миналата година, двамата ръководители решиха да изградят партньорско сътрудничество, основано на взаимния респект и взаимната полза.

- Някои хора в САЩ мислят, че китайско-американското сътрудничество в бизнеса е в полза на експанзията на Китай в САЩ. Какво е вашето мнение?

- От обща полза е да защитаваме китайско-американските бизнес връзки. Откакто са установени дипломатически отношения, китайско-американската търговия е нараснала 180 пъти. През последните десет години американският експорт за Китай се е увеличил с 468 процента и е създал повече от три милиона работни места за САЩ, 47 от 50 американски щата имат трицифрен или даже четирицифрен ръст на техния експорт за Китай. И американските потребители са спестили повече от 600 милиарда долара, закупувайки китайски продукти. Американските инвестиции в Китай ускоряват техния експорт, осигуряват индустриалния ръст и са принос за ръста на американската икономика като цяло.

Тъй като икономическата глобализация се развива в момента, Китай и САЩ са твърде взаимнозависими икономически един от друг. Бърз ръстеж няма да се постигне, ако не се основава на взаимна полза. Американците, които познават истинската картина на китайско-американските икономически отношения, включително и тези на бизнеса, ще го потвърдят.

Търкания и различия са нежелателни в нашите икономически и търговски отношения. Това, което е важно, е, че ние отхвърляме тези различия чрез координация, основана на равенство, взаимна изгода, взаимно разбиране и взаимно съгласуване. Ние не трябва да позволим търканията и различията да подкопаят ши-



Си Дзинпин пристига във Вашингтон

роките интереси на нашето бизнес сътрудничество. Ние предприехме активни стъпки, за да разберем американската позиция за защита на интелектуалната собственост и дисбаланса в търговията, и ще продължим да го правим. Ние ще продължим да вървим по пътя на реформи на обменно валутния механизъм и ще предоставяме на чуждите инвеститори справедливи, основани на законите и прозрачни условия за инвестиране. В същото време ние се надяваме САЩ да направят съществени стъпки, колкото се може по-скоро, за отменяне на спънките за експорт на високотехнологични стоки в Китай и осигуряване на добри условия, за да могат китайските предприемачи да инвестират в Америка.

- Как гледате на китайско-американските отношения в Азиатско-Тихоокеанския регион?

- Китай и САЩ имат по-сходни интереси в Азиатско-Тихоокеанския регион, отколкото където и да било другаде. През последните години нашите две страни си сътрудничат близо в работата в АПЕК и АСЕАН, регионалните форуми и повишават комуникарането в регионалната икономическа интеграция, контрагероризма, предотвратяване разпространението на оръжията за масово унищожение, в борбата срещу трансграничните престъпления, стихийните бедствия и кризисни ситуации, ликвидирани на бедността и решаването на регионални горещи проблеми. Това има важни последици за мира и просперитета в Азиатско-Тихоокеанския район.

Това, което азиатско-тихоокеанските страни желаят най-силно, е да постигнат икономически просперитет и да се развиват по пътя на икономическия разцвет и регионалното сътрудничество. Във време, когато хората желаят мир, стабилност и развитие, изкуствено да се включват в дневния ред въпроси за засилване на военното присъствие и да се укрепват военни коалиции не е това, което повечето страни в района очак-

ват да видят.

Широкият Тих океан е обща територия за Китай и САЩ. Ние приветстваме конструктивната роля на САЩ за мир, стабилност и просперитет в района. Ние също се надяваме, че САЩ напълно ще проявят респект и ще се приспособят към главните интереси и легитимните виждания за Азиатско-Тихоокеанския регион.

- Как оценявате сътрудничеството между Китай и САЩ на международно и регионално ниво и глобалните промени?

- Последните години Китай и САЩ ефективно се координираха и си сътрудничаха по редица международни и регионални въпроси и посреднаха глобалните промени. Това обогати китайско-американските отношения, консолидира и разви стратегическото приятелство. Китай и САЩ обединиха усилията си и работиха заедно с другите страни за разрешаване на международната финансова криза и за осигуряване на глобално икономическо възстановяване. Ние координирахме позициите си и работихме за консенсус на конференциите за промените на климата в Копенхаген, Канкун и Дърбан. Ние се стремим към превръщането на Корейския полуостров в безядерна зона и за осъществяване на мирния процес чрез шестстранни преговори. Ние сме против разпространяването на ядреното оръжие в която и да било страна на Близкия изток, за да се установи мир и сигурност. Нашите две страни имаха ефективно сътрудничество в такива горещи точки като Афганистан, Южна Азия, Судан и Близкия изток. Ние сме заедно, когато негативните прояви на международната финансова криза и европейската дългова криза продължават, когато от време на време се проявяват традиционни и нетрадиционни заплахи за сигурността. При тези нови условия много важно е Китай и САЩ да комуникират, да се координират и сътрудничат по-близко и да работят заедно, да играят конструктивна и отговорна роля в

уредването на мира, стабилността и развитието.

- Прочетох, че ще отидете в Айова и Лос Анджелис по време на визитата си. Как гледате на ролята на местните и личните човешки срещи във връзка с китайско-американските отношения?

- Взаимното разбиране и приятелството между двата народа осигурява солидна основа и е неизчерпаема движеща сила за ръст на китайско-американските отношения. Аз посетих Айова през 1985 г., когато работех в китайската провинция Хубей. Видах местните царевични полета и останах при едно фермерско семейство няколко дни. Силно бях впечатлен от американските напредничащи технологии и от гостоприемните и трудолюбиви американски хора. Тази визита ме накара да направя у нас важни промени и ми помогна да разбера по-добре китайско-американските отношения.

Китай и САЩ са две велики държави и китайците и американците са добре разположени и се интересуват едни от други. Ние всички искаме да разменяме възгледи, да се учим едни от други, да задълбочаваме приятелството и да желаем общо развитие. Няма причина за нашите страни да не се ангажираме в общото сътрудничество. Убеден съм в това, с 1.6 милиарда души, колкото са китайският и американският народ, нашите връзки ще донесат мир, просперитет и развитие на целия свят.

- Кой е любимият ви спорт? Баскетбол или футбол харесвате? Следите ли мачовете на NBA?

- Обичам спорта и предпочитам плуването. Заниманията със спорт ни държат във форма и здрави и ни помагат да работим още по-ефективно. Смятам, че всички се нуждаят от равновесие между работата и почивката. Това ни държи енергични и ни помага да работим по-добре. Мачовете на NBA предизвикват интерес и са привлекателни в целия свят. Те са много популярни в Китай. Гледам ги по телевизията, когато имам време.